

BAGAGES

SAÉ – Québec : immigration et intégration

Français, langue d'enseignement

2e cycle du secondaire

GUIDE DE L'ENSEIGNANT



QUÉBEC : IMMIGRATION ET INTÉGRATION

Information générale

Compétence disciplinaire, famille de situations et mode de discours

- ◆ Communiquer oralement selon des modalités variées.

Famille de situations :

- S'informer en ayant recours à l'écoute, individuellement et en interaction, afin d'accéder à une représentation d'une réalité culturelle et linguistique.

Mode de discours :

- Description
- ◆ Lire et apprécier des textes variés.

Famille de situations :

- S'informer, en ayant recours à une variété de textes courants et de médias, dans le but de cerner une problématique, un problème, un concept.

Mode de discours :

- Description
- ◆ Écrire des textes variés.

Famille de situations :

- Appuyer ses propos en élaborant des justifications et des argumentations pour transmettre une conviction, susciter l'engagement, l'adhésion.

Mode de discours :

- Argumentation

Critères d'évaluation visés

- Adaptation à la situation de communication
- Cohérence du texte
- Utilisation d'un vocabulaire approprié
- Construction des phrases et ponctuation appropriées
- Respect des normes relatives à l'orthographe d'usage et à l'orthographe grammaticale

*Les critères «Compréhension juste et interprétation fondée d'une production orale» et «Réaction fondée à une production orale» pourraient aussi faire l'objet d'une évaluation.

Présentation de la situation d'apprentissage et d'évaluation

Que signifie «être Québécois»? Qu'est-ce qui caractérise la société québécoise? Sur quelles valeurs est-elle fondée? Comment les personnes immigrantes développent-elles un sentiment d'appartenance au Québec? Quels sont les défis présents à leur arrivée? La situation d'apprentissage et d'évaluation suivante vous permettra de réfléchir à ces questions et de découvrir de quelle façon les immigrants vivent leur intégration à la société québécoise.

Déroulement

Amorce de la SAÉ	L'enseignante ou l'enseignant lit la mise en situation. Les élèves ont un temps alloué pour répondre aux questions de l'activité de façon individuelle. L'enseignante ou l'enseignant anime une discussion en grand groupe après chaque partie de l'activité d'amorce.
Réalisation de l'activité d'écoute	Les élèves visionnent des extraits du film <i>Bagages</i> en classe. Ils répondent ensuite aux questions proposées pour l'activité d'écoute, seuls ou en équipe. L'enseignante ou l'enseignant entrecoupe le travail de discussions en grand groupe pour chaque partie de l'activité.
Réalisation de l'activité de lecture	<p>L'enseignante ou l'enseignant s'assure que les élèves connaissent bien le sens du mot «valeur». Puis, il leur demande quelles valeurs sont partagées par la société québécoise selon eux et écrit leurs réponses au tableau.</p> <p>Les élèves lisent et annotent le chapitre du guide <i>Apprendre le Québec</i> qui porte sur les valeurs communes de la société québécoise (voir le document <i>Activité de lecture</i>). Ils travaillent ensuite en équipes de deux pour créer un organisateur graphique qui illustre les aspects et sous-aspects du texte. Chaque équipe est invitée à jumeler une autre équipe de la classe pour observer les différences et ressemblances entre les deux organisateurs graphiques.</p> <p>Individuellement, les élèves notent leurs réflexions personnelles concernant ces valeurs.</p>
Réalisation de l'activité d'écriture	<p>L'enseignante ou l'enseignant présente l'activité d'écriture en lisant la présentation du dossier préparatoire. Il remet ensuite à ses élèves une copie des textes suggérés dans le guide de l'enseignant à la page 8. Les élèves ont un temps alloué pour faire la lecture et l'annotation des textes en classe (environ 2 périodes) et pour préparer leur feuille de notes.</p> <p>Finalement, les élèves rédigent le plan, le brouillon et le propre de leur lettre ouverte d'environ 500 mots (tâche d'écriture).</p>
Réinvestissement (facultatif)	Des suggestions de prolongements possibles sont présentées dans le Guide de l'enseignant à la page 9.

Activité d'amorce de la SAÉ

Pistes pour l'animation des discussions en grand groupe

1. D'après vous, quelles sont les caractéristiques pour lesquelles les Québécois sont reconnus à travers le monde?

Exemples de réponses possibles :

- ◆ Joie de vivre
- ◆ Importance du consensus
- ◆ Locuteurs du français
- ◆ Etc.

2. Quelles valeurs sont partagées par les Québécois? Quelles sont les traditions ou coutumes québécoises que vous connaissez?

Exemples de réponses possibles :

<ul style="list-style-type: none">◆ Valeurs :<ul style="list-style-type: none">• Égalité hommes et femmes• Droits et libertés• Multiculturalisme• Laïcité de l'État• Etc.	<ul style="list-style-type: none">◆ Traditions ou coutumes :<ul style="list-style-type: none">• Cabane à sucre (sirop d'érable)• Fête nationale (St-Jean-Baptiste)• Épluchette de blé d'inde• Déménager le 1er juillet• Etc.
---	--

3. Qu'est-ce qui rapproche et distingue les Québécois des Canadiens? Des Français? Des autres francophones (Acadiens, Franco-ontariens, Haïtiens, Algériens, Sénégalais, etc.).

Exemples de réponses possibles :

	Traits communs	Traits distinctifs
Québécois et Canadiens	Un territoire partagé (Nord de l'Amérique), deux paliers de gouvernement (fédéral et provincial), une longue Histoire, etc.	La langue (français vs anglais), la culture, les vues politiques, etc.
Québécois et Français	Des ancêtres communs, une langue commune, des valeurs communes, etc.	L'accent, le territoire, le type de gouvernement, etc.
Québécois et autres francophones	Pour certains : la minorité linguistique, l'attraction envers la France, la religion, etc.	L'accent, les régionalismes linguistiques, etc.

4. Qu'est-ce que vous comprenez de cette définition du sentiment d'appartenance?

Réponses personnelles des élèves

5. Selon vous, est-il possible pour une personne immigrante de se sentir Québécois ou Québécoise? Justifiez votre réponse en vous appuyant sur votre vision personnelle.

Réponses personnelles des élèves

6. Selon vous, qu'est-ce qui peut aider les personnes immigrantes nouvellement arrivées à s'intégrer à la société québécoise?

Exemples de réponses possibles :

- ◆ Apprendre (ou connaître) le français
- ◆ Recevoir l'aide de groupes communautaires ou de la parenté
- ◆ Trouver rapidement un emploi
- ◆ Se familiariser avec les traditions et coutumes québécoises
- ◆ Etc.

Activité d'écoute

Pistes pour l'animation des discussions en grand groupe

- 1. Aux minutes 34 :00-36 :05, les élèves sont invités à parler des caractéristiques des Québécois ainsi que de leur variété de langue. Notez les principaux éléments nommés par les élèves.**

Exemples de réponses possibles :

Caractéristiques des Québécois	Caractéristiques du français québécois
Gentils, souriants, font la file pour entrer dans l'autobus	Particule «la-la» Affrication : Lundzi, mardzi, etc. Diphthongaison : «Moé» Mélange entre l'anglais et le français dans une phrase : «Je déteste cette job-là»

- 2. Êtes-vous d'accord avec la vision que ces élèves ont des Québécois et de leur façon de parler? Êtes-vous surpris par certains de leurs propos? Pourquoi? Justifiez votre réponse en vous appuyant sur un exemple du film.**

Réponses personnelles des élèves

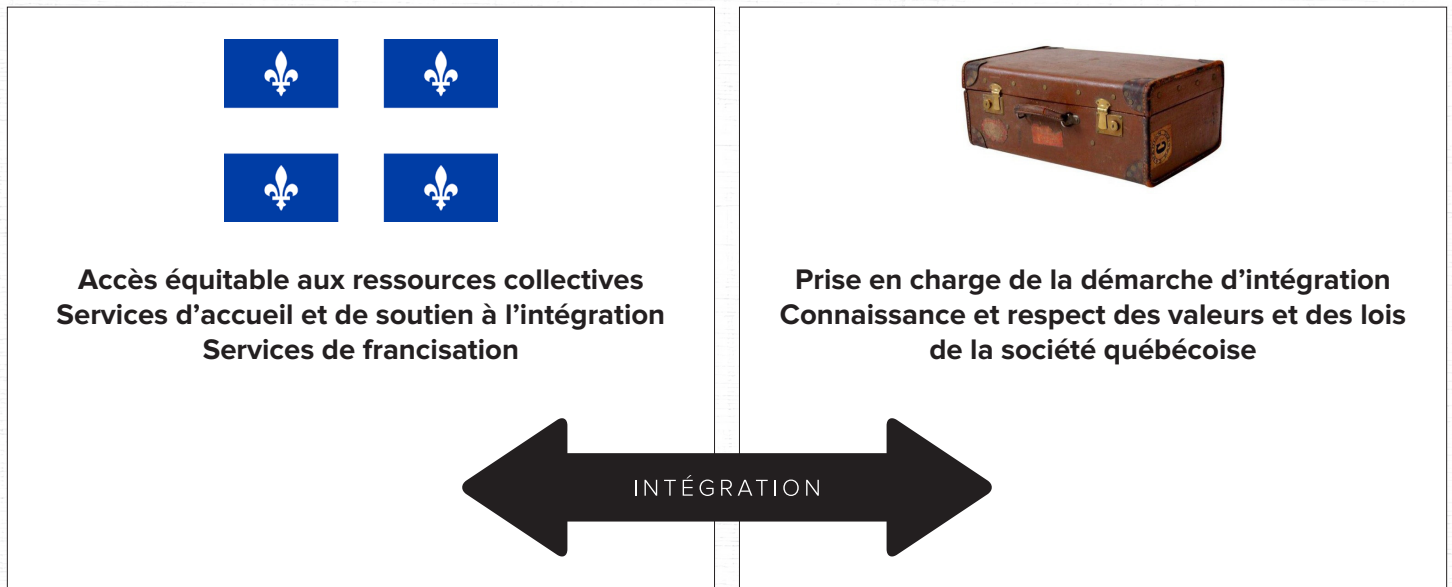
- 3. Aux minutes 36 :00-39 :00, les élèves décrivent les difficultés qu'eux et leurs parents ont vécues lors de leur arrivée au Québec.**
 - ◇ Notez quelques-unes de ces difficultés.

Exemples de réponses possibles :

- ◆ Être loin de ses amis, de sa famille
- ◆ Ne pas avoir la possibilité de retourner en arrière
- ◆ Vivre des conflits parents/enfants
- ◆ Servir d'interprète pour ses parents
- ◆ Voir ses parents avoir de la difficulté à vivre le changement
- ◆ Voir ses parents ne pas pouvoir exercer leur profession
- ◇ Selon vous, quels autres types de difficultés les personnes immigrantes peuvent-elles vivre en arrivant au Québec? Justifiez votre réponse en vous appuyant sur votre vision personnelle et sur vos repères culturels.

Réponses personnelles des élèves

- 4. Remplissez le schéma suivant pour résumer les engagements de la société et ceux de la personne immigrante en ce qui a trait à l'intégration.**



- 5. Selon vous, quelles sont les conditions gagnantes pour bien s'intégrer au Québec? Justifiez votre réponse en vous appuyant sur vos repères culturels.**

Réponses personnelles des élèves

- 6. Selon vous, qu'est-ce qui permet à une personne immigrante de se sentir comme appartenant à la culture québécoise ?**

Réponses personnelles des élèves

- 7. Aux minutes 40:08-43:07, le documentaire aborde la question du sentiment d'appartenance et de l'identité. Les élèves sont d'abord invités à représenter leur appartenance au Québec et à leur(s) pays à l'aide d'un diagramme circulaire. Ensuite, leur enseignant(e) les questionne quant à savoir s'ils retourneraient vivre dans leur pays si on leur en donnait l'occasion.**

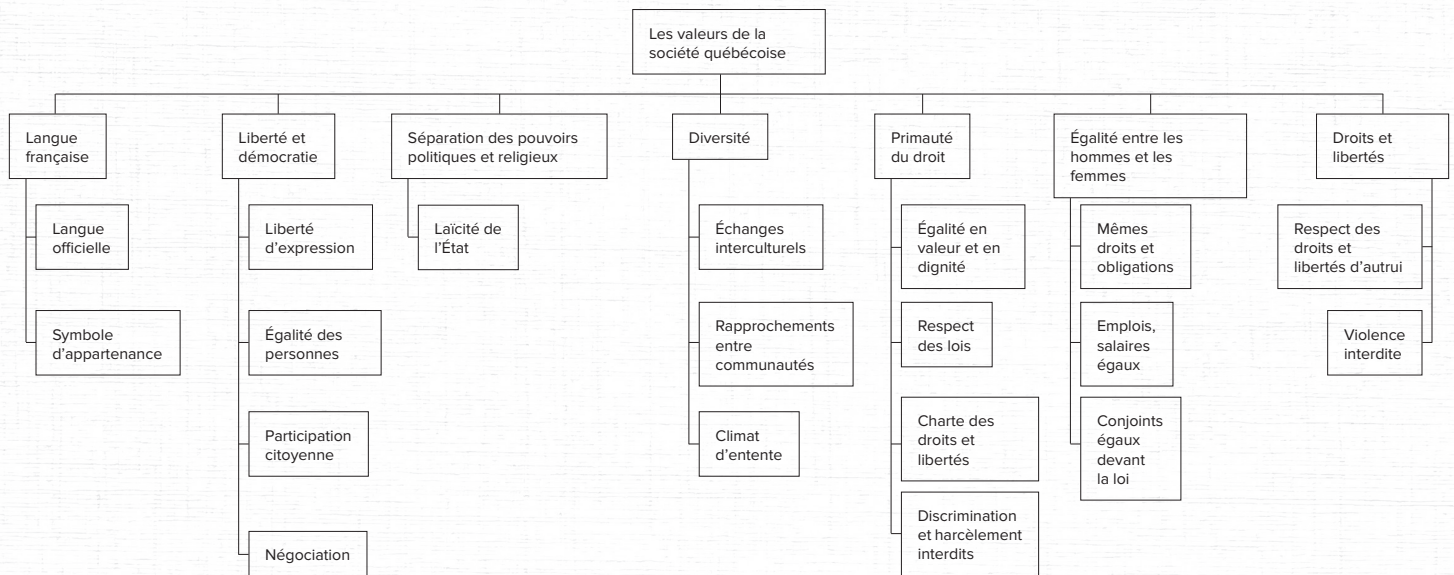
Réponses personnelles des élèves

- 8. Trouvez-vous que ces élèves sont bien intégrés à la société québécoise? Justifiez votre réponse en vous appuyant sur le film.**

Réponses personnelles des élèves

Activité de lecture sur les valeurs communes de la société québécoise

Exemples de réponses possibles



Dossier préparatoire à l'écriture de la lettre ouverte

Pour des raisons de droits d'auteur, nous ne pouvons produire un recueil de textes dans le cadre de cette SAÉ. Nous vous recommandons donc de faire imprimer et de remettre aux élèves les articles suivants :

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1049353/crise-identitaire-enfants-loi-101-francais-quebec>

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1049581/quoi-faire-enfants-loi-101-sentir-quebecois-culture-identification>

<https://www.lesoleil.com/affaires/petit-guide-de-limmigration-reussie-367464bc518b7fc2df6b000c25c732db>

<https://www.journaldemontreal.com/2017/08/27/langue-commune-integration-et-appartenance>

<https://www.lapresse.ca/arts/livres/entrevues/201601/27/01-4944382-akos-verboczy-immigration-101.php>

<https://urbania.ca/article/elle-est-pas-belle-la-vie/>

Activités de prolongement possibles

Pour préparer un débat en classe, visionner les contenus suivants avec les élèves :

- ◆ Le documentaire *Les Québécois de la loi 101*, réalisé par Judith Plamondon <https://ici.tou.tv/les-quebecois-de-la-loi-101>
- ◆ L'émission *Zone Franche : Immigration* <https://zonevideo.telequebec.tv/media/45903/immigration/zone-franche>

Pour découvrir l'expérience de quelques immigrants québécois, lire ou écouter les œuvres suivantes avec les élèves :

- ◆ *Rhapsodie québécoise* d'Akos Verbozy (2016, éditions du Boréal)
- ◆ *Ru*, Kim Thuy (2009, Libre expression)
- ◆ *Tout ce qu'on ne te dira pas, Mongo*, Dany Laferrière (2015, Mémoire d'encrier)

Pour informer les personnes immigrantes :

- ◆ Préparer un guide à l'usage des nouveaux arrivants adolescents avec des informations qui pourraient faciliter leur intégration au Québec. Faire une recherche à partir de différentes ressources et s'en inspirer pour concevoir une brochure d'information.

Pour aborder le concept d'identité avec les élèves :

«Mon identité, c'est donc ce qui me rend semblable à moi-même et différent des autres ; c'est ce par quoi je me sens exister [...] Mon identité, c'est ce par quoi je me définis et me connais, ce par quoi je me sens accepté et reconnu comme tel par autrui.»

Source : Pierre TAP, Fernando GIL, Nicole SINDZINGRE, Annie COLLOVALD, « IDENTITÉ », Encyclopædia Universalis [en ligne], consulté le 14 juin 2019. URL : <http://www.universalis-edu.com.res.banq.qc.ca/encyclopedie/identite/>

Critères d'évaluation	A	B	C	D	E
Adaptation à la situation de communication (30%)	Recourt à des arguments pertinents pour défendre sa thèse et les développe de façon approfondie et personnalisée. Utilise des moyens efficaces et variés pour adopter et maintenir un point de vue.	Recourts à des arguments pertinents pour défendre sa thèse et les développe de façon généralement approfondie. Utilise des moyens efficaces et variés pour adopter et maintenir un point de vue.	Recourt généralement à des arguments pertinents pour défendre sa thèse et les développe de façon acceptable. Utilise des moyens satisfaisants pour adopter et maintenir un point de vue.	Recourts à des arguments peu pertinents ou contradictoires pour défendre sa thèse et les développe de façon très sommaire. Utilise certains moyens pour adopter et maintenir un point de vue.	Présente quelques éléments sans tenir compte de la tâche.
	30 29 28 27	26 24 22	21 19 17	16 14 12	10 5 0
Cohérence du texte (20%)	Organise son texte de façon appropriée. Assure la continuité de façon judicieuse en utilisant des substituts variés et appropriés. Fait progresser ses propos en établissant des liens étroits.	Organise son texte de façon appropriée. Assure la continuité en utilisant des substituts variés et appropriés. Fait progresser ses propos en établissant des liens logiques.	Organise son texte de façon appropriée, malgré des maladresses. Établit la continuité en utilisant des substituts généralement appropriés. Fait généralement progresser ses propos, malgré des maladresses.	Organise son texte de façon appropriée, malgré des maladresses. Établit la continuité en utilisant des substituts souvent imprécis ou inappropriés. Fait peu progresser ses propos ou le fait de façon inadéquate.	Présente ses propos sans les organiser ni les lier.
	20 19 18	17 16 15	14 13 12	11 10 9	8 5 0

Vocabulaire approprié 5%	0 erreurs	1-2 erreurs	3-4 erreurs	5-6 erreurs	7 erreurs	8 erreurs ou +
5		4	3	2	1	0

Construction des phrases et ponctuation appropriées 25%	0 ¹	1-2	3	4	5-6	7-8	9	10-11	12	13	14	15	16	17	18-19	20	21	22 ou +
		25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	12	10	7	4	1
Respect des normes, de l'orthographe d'usage et de l'orthographe grammaticale 20%	0	1-2	3-4	5-6	7-8	9	10-11	12-13	14	15	16	17	18	19	20	21	22 ou +	
	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	6	4	1	0	

¹ Nombre d'erreurs pour un texte de 476-500 mots.